

DE

„Cocon 4TR“ Vierwege-Reguliertventil/„classic“ Messtechnik
Four port fixed orifice double regulating and control valve "Cocon 4TR"/
Measuring technic "classic"

Robinet de réglage à quatre voies «Cocon 4TR»/Technique de mesure «classic»

Einbauanleitung
Installation instructions
Instructions de montage

Anwendungsbereich:

„Cocon 4TR“ Vierwege-Reguliertventil für Heiz- und Kühlsysteme (z. B.: Fan-Coil-Anlagen, Kühldeckenmodule und Gebläsekonvektoren).

max. Betriebstemperatur: 120 °C
min. Betriebstemperatur: -10 °C
max. Betriebsdruck: 10 bar
max. Differenzdruck: 1 bar
Medium: Wasser oder Ethylen-/
Propylenglykol-Wassergemische
(max. 50%), pH-Wert 6,5 bis 10

Ausführungen:

„classic“-Messtechnik, G 1/2 Außengewinde mit 15 mm Klemmringverschraubung:

Art.-Nr.	kvs-Wert	kv Wert der integrierten Messblende	Kennzeichnung Stopfbuchse
1148051	0,45	0,61	P1
1148052	1,0	1,06	P2
1148053	1,8	2,8	P3

Parallelausführung (Bild 8):

Art.-Nr.	kvs-Wert	kv Wert der integrierten Messblende	Kennzeichnung Stopfbuchse
1148151	0,45	0,61	P1
1148152	1,0	1,06	P2
1148153	1.8	2.8	P3

Funktion:

Die Oventrop „Cocon 4TR“-Reguliventile regeln mit Hilfe von Stellantrieben die Raumtemperatur durch Veränderung des Volumenstroms im Sekundärkreis (Verbraucher) bei fast gleichbleibendem Volumenstrom im Primärkreis (Erzeuger). Der Widerstand des im Sekundärkreis eingebauten Verbrauchers wird durch den auf 70% reduzierten Bypassdurchfluss berücksichtigt. Die Einregulierung der Volumenströme erfolgt durch die integrierte, verdeckt liegende, stufenlose, reproduzierbare Voreinstellung. Mit einem an die beiden Messventile angeschlossenen Differenzdruckmesscomputer „OV-DMC 2“ kann der Volumenstrom dabei direkt abgelesen werden. Der Sekundärkreislauf ist absperzbar, die Anlage kann mit installiertem Füll- und Entleerungswerkzeug (nicht im Lieferumfang) entleert, befüllt, entlüftet oder gespült werden.

Gehäuse aus Rotguss, Dichtungen aus EPDM bzw. PTFE, Ober-
teile aus entzinkungsbeständigem Messing, Ventilspindel aus
nichtrostendem Stahl mit doppelter Spindelabdichtung.

Einbau/Montage:

- Das Ventil muss in Pfeilrichtung durchströmt werden.
- Der Einbau des Ventils ist in beliebiger Einbaulage möglich (elektrische Stellantriebe dürfen nicht in der Einbaulage „senkrecht nach unten“ montiert werden).
- Bei der Montage dürfen keine Fette oder Öle verwendet werden, diese können die Ventildichtungen zerstören. Schmutzpartikel sowie Fett und Ölrreste sind ggf. aus den Zuleitungen herauszuspielen.
- Nach der Montage sind alle Montagestellen auf Dichtheit zu prüfen.
- Vor Inbetriebnahme der Anlage den Primär- und Sekundärkreis sorgfältig entlüften.

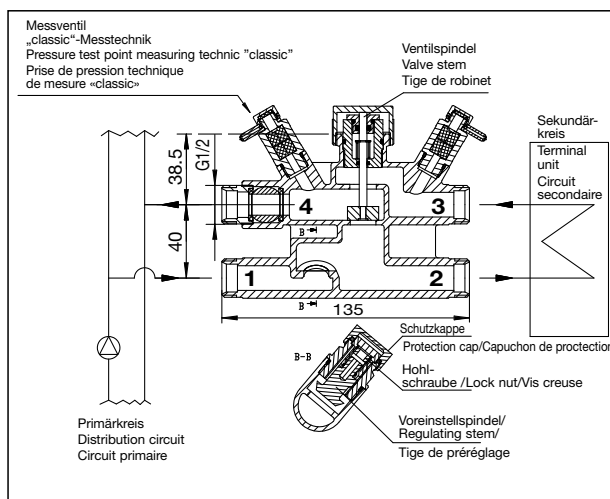
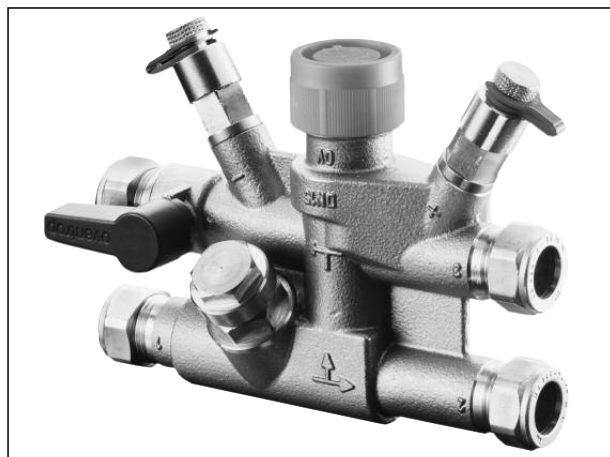
Rohranschluss/ 15 mm Klemmringverschraubung:

- Kupferrohr vor dem Anschluss gerade ablängen, evtl. entgraten, kalibrieren, auf beschädigungsfreie Oberfläche im Anschlussbereich kontrollieren und min. 2 mm aus dem Klemmring ragen lassen.
- Bei dem Anschluss von Kupferrohr mit einer Wandstärke von gleich/kleiner 1 mm (größer 1 mm nach Angabe des Rohrherstellers) sind Stützhülsen einzusetzen.
- Bei zu erwartenden Zug- oder Biegebelastungen müssen die Rohre zusätzlich fixiert werden.
- Bei thermisch bedingten Längenänderungen der Rohre Dehnungsschleifen vorsehen.

Stellantriebe:

Für die Vierwege-Reguliertventile „Cocon 4TR“ bietet Oventrop ein umfangreiches Sortiment an Stellantrieben an.

Das Sortiment finden Sie im Katalog.

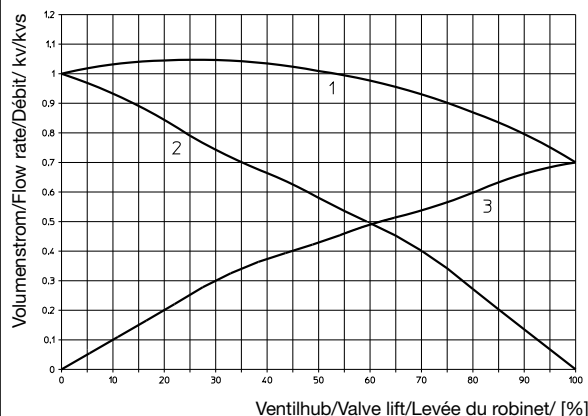


Einbaubeispiel. Maße

Example of installation, dimensions

Exemple de montage, encombrements

Durchfluss in Abhängigkeit vom Ventilhub, Voreinstellung ganz geöffnet
Flow rate depending on the valve lift, regulating stem fully open
Débit en fonction de la levée du robinet, pré réglage complètement ouvert



- 1 Primärkreis/Distribution circuit/Circuit primaire
2 Sekundärkreis/Terminal unit/Circuit secondaire
3 Bypass

Diagramm/Chart/Diagramme 1

1. Voreinstellen nach berechneten Werten:

- 1.1 Schutzkappe der Voreinstellspindel abschrauben.
- 1.2 Ventilkegel mit dem Sechskantschlüssel SW 4 durch Rechtsdrehen schließen.
- 1.3 Nun Ventilkegel mit dem Sechskantschlüssel SW 4, entsprechend den lt. Diagramm 3 gewählten Umdrehungen, durch Linksdrehen voreinstellen.

Hinweis: Um einen weitgehend konstanten Volumenstrom im Primärkreislauf zu erhalten, muss der eingestellte Durchflusswert gleich oder kleiner sein als der maximal mögliche Durchflusswert im Sekundärkreis.

- 1.4 Zuletzt Hohlschraube mit Schraubendreher durch Rechtsdrehen bis zum Anschlag schrauben (die einmal gewählte Voreinstellung ist dadurch reproduzierbar) und die Schutzkappe wieder dicht aufschrauben.

2. Voreinstellen mittels Differenzdruckmessung (Bild 2):

- 2.1 Schutzkappe der Voreinstellspindel abschrauben.
- 2.2 Differenzdruckmessung nach Punkt 3 durchführen.
- 2.3 Nun Ventilkegel mit dem Sechskantschlüssel SW 4 voreinstellen, bis der gewünschte Durchflusswert im „OV-DMC 2“ angezeigt wird.

Hinweis: Um einen weitgehend konstanten Volumenstrom im Primärkreislauf zu erhalten, muss der eingestellte Durchflusswert gleich oder kleiner sein als der maximal mögliche Durchflusswert im Sekundärkreis.

- 2.4 Zuletzt Hohlschraube mit Schraubendreher durch Rechtsdrehen bis zum Anschlag schrauben und die Schutzkappe wieder dicht aufschrauben.

3. Differenzdruckmessung/Durchflussbestimmung:

- 3.1 Für die Differenzdruckmessung den Bypass des Ventils schließen. Hierzu die Ventilschraube durch Rechtsdrehen der Bauschutzkappe (oder durch entsprechender Ansteuerung eines eventuell bereits montierten Stellantriebes) bis zum Anschlag herunterdrücken.
- 3.2 Differenzdruckmessgerät (z.B.: OV-DMC 2/Art.-Nr. 1069177) anschließen und Differenzdruck messen.

Hinweis: Der Durchflusswert der nachgeschalteten Anlage in Abhängigkeit vom Druckverlust (Δp Blende) über die Messventile ist im Diagramm 2 dargestellt.

4. Absperren (Bild 3):

- 4.1 Kugelhahn absperren.
- 4.2 Schutzkappe der Voreinstellspindel abschrauben.
- 4.3 Voreinstellspindel mit Sechskantschlüssel SW 4 durch Rechtsdrehen schließen.

Hinweis: Die Hohlschraube hierbei nicht verdrehen, da nach dem Absperrvorgang die Voreinstellspindel bis zum Anschlag vor die Hohlschraube zurückgedreht wird (reproduzierbare Voreinstellung).

5. Füllen/Entleeren/Entlüften/Spülen mit dem Füll- und Entleerungswerkzeug Art.-Nr. 1090551 (Bild 4):

Hinweis: Wenn nur die nachfolgende Anlage befüllt oder entleert werden soll, muss zunächst das Ventil - wie unter Punkt 4 beschrieben - abgesperrt werden.

- 5.1 Schutzkappe der Voreinstellspindel abschrauben.
- 5.2 Mit dem Sechskantschlüssel SW 10 durch Linksdrehen den Einsatz max. $\frac{1}{4}$ Gewindegang lockern.
- 5.3 Entleerungs- und Füllwerkzeug auf die Armatur aufschrauben.
Achtung: Druckschraube SW 19 dicht anziehen (max. 10 Nm).
- 5.4 Schlüssel 4-kt SW 6 auf Werkzeug aufsetzen und durch Linksdrehen füllen/entleeren/entlüften bzw. spülen.
- 5.5 Nach dem Vorgang: Schlüssel 4-kt SW 6 bis zum Anschlag rechtsdrehen, Werkzeug abschrauben, mit Sechskantschlüssel SW 10 den Einsatz mit max. 10 Nm nachziehen. Schutzkappe wieder dicht aufschrauben.

6. Messung von Differenzdruck (Bild 6)/Temperaturen (Bild 5) des Sekundärkreises

- 6.1 Schutzkappe der Voreinstellspindel abschrauben.
- 6.2 Mit dem Sechskantschlüssel SW10 durch Linksdrehen den Einsatz max. $\frac{1}{4}$ Gewindegang lockern.
- 6.3 Entleerungs- und Füllwerkzeug (Art.-Nr. 1090551) auf die Armatur aufschrauben.
Achtung: Druckschraube SW 19 dicht anziehen (max. 10 Nm).
- 6.4 Messadapter (Art.-Nr. 1060298) auf das Werkzeug aufschrauben.
- 6.5 Schlüssel 4-kt SW 6 auf das Werkzeug aufsetzen und durch Linksdrehen Entleerventil öffnen.
- 6.6 Differenzdruckmessgerät (z.B.: OV-DMC 2/Art.-Nr. 1069177) anschließen und Differenzdruck oder Vorlauftemperatur messen.

Differenzdruckmessung: Roten Messschlauch (hoher Druck) an den Messadapter (Entleerungs- und Füllwerkzeug) und blauen Messschlauch (niedriger Druck) an das Messventil (+) anschließen (siehe Bild 6).

Temperaturmessung: Temperaturfühler in Messadapter (Vorlauftemperatur) und anschließend in Messventil (Rücklauftemperatur) einschieben (siehe Bild 5).

- 6.7 Nach der Messung: Schlüssel 4-kt SW 6 bis zum Anschlag rechtsdrehen, Werkzeug abschrauben und mit Sechskantschlüssel SW 10 den Einsatz mit max. 10 Nm nachziehen.

Schutzkappe wieder dicht aufschrauben.

7. Spülen des abgesperrten Sekundärkreises (Bild 7):

- 7.1 Ventil - wie unter Punkt 4 beschrieben - absperren.
- 7.2 Mit dem Sechskantschlüssel SW 10 durch Linksdrehen den Einsatz max. $\frac{1}{4}$ Gewindegang lockern.
- 7.3 Entleerungs- und Füllwerkzeug (Art.-Nr. 1090551) auf die Armatur aufschrauben.
Achtung: Druckschrauben SW 19 dicht anziehen (max. 10 Nm).
- 7.4 Schlüssel 4-kt SW 6 auf Werkzeug aufsetzen und durch Linksdrehen entleeren/spülen.
- 7.5 Messventil (+) gegen F+E Kugelhahn (Art.-Nr.: 1060191) austauschen.
- 7.6 Spülschlauch an F+E Kugelhahn und Ablaufschlauch an Werkzeug anschließen.
- 7.7 Sekundärkreis spülen.
- 7.8 Nach dem Spülen: Schlüssel 4-kt SW 6 bis zum Anschlag rechtsdrehen, Werkzeug abschrauben, mit Sechskantschlüssel SW 10 den Einsatz mit max. 10 Nm nachziehen.
Schutzkappe wieder dicht aufschrauben.
F+E Kugelhahn gegen Messventil tauschen.

8. Korrekturfaktoren für Wasser-Glykol-Gemische:

- 8.1 Umrechnung bei vorgegebenen Durchfluss

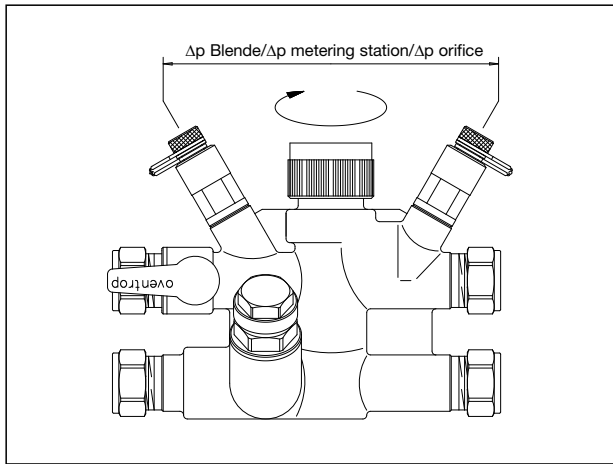
Bei hinzugefügtem Frostschutzmittel in das Kühlmedium ist der im Diagramm ermittelte Druckverlust mit dem Korrekturfaktor f (Diagramm 4) zu multiplizieren.

$$\Delta p_{\text{Gemisch}} = \Delta p_{\text{Diagramm}} \cdot f$$

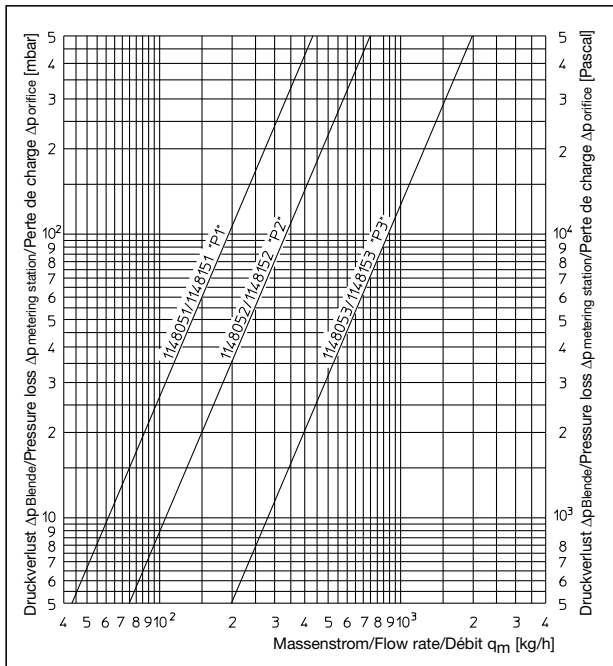
- 8.2 Umrechnung bei vorgegebenen oder gemessenen Druckverlust

Bei hinzugefügtem Frostschutzmittel im Kühlmedium ist der gemessene Druckverlust durch den Korrekturfaktor f zu dividieren.

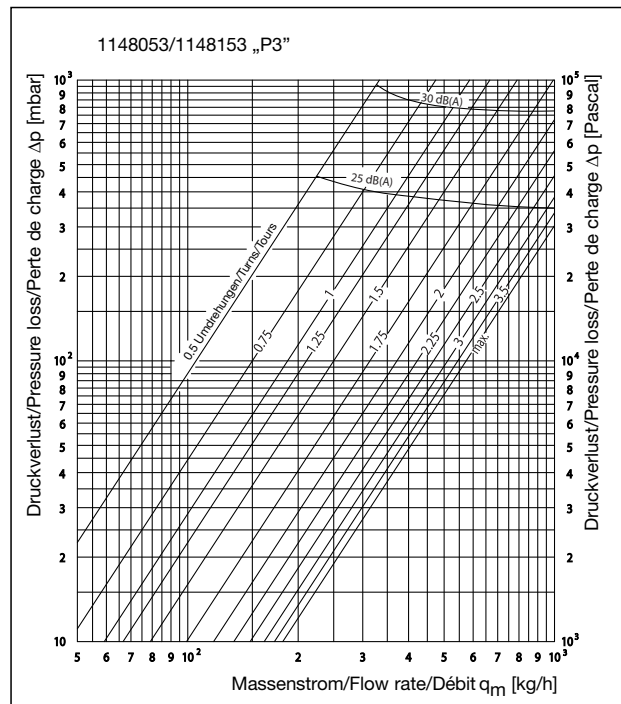
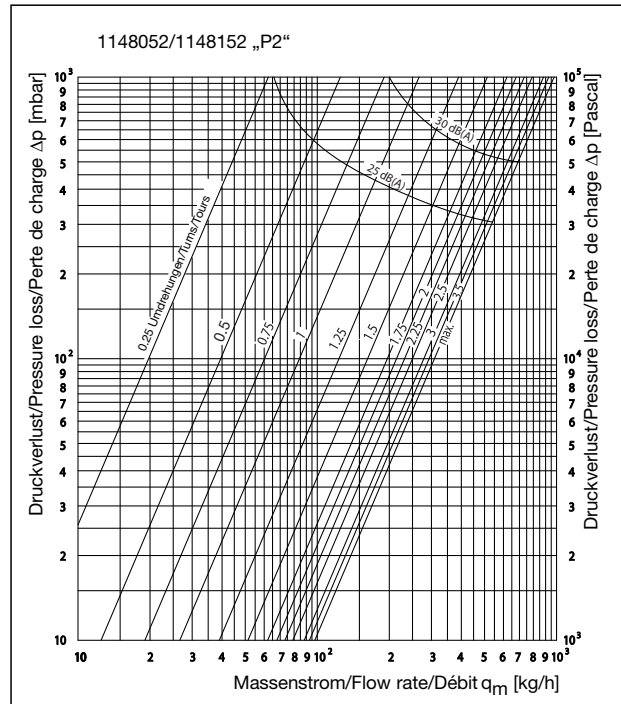
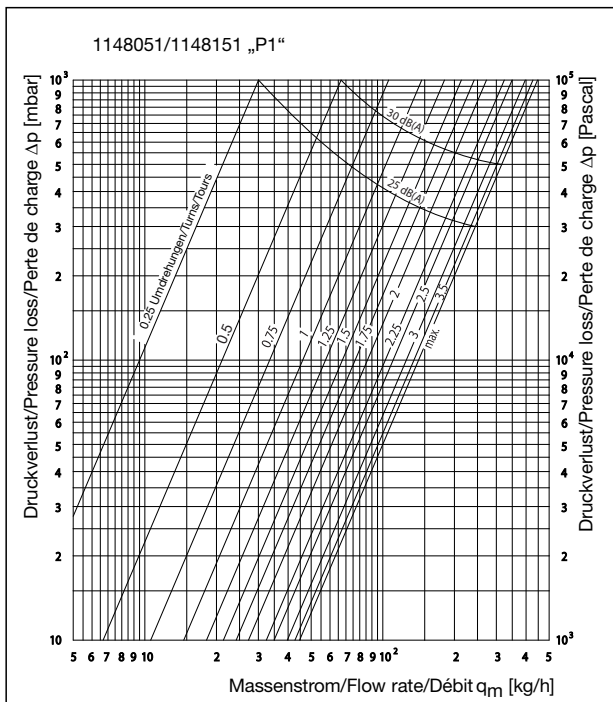
$$\Delta p_{\text{Diagramm}} = \Delta p_{\text{Gemisch}} : f$$



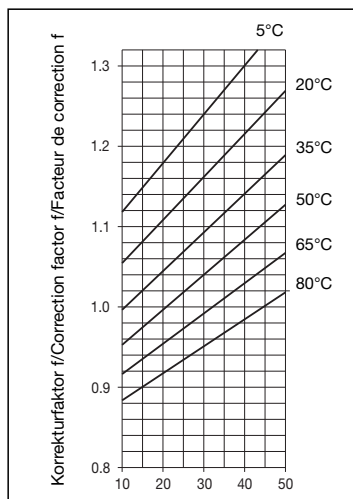
Bild/Illustr./Fig. 1



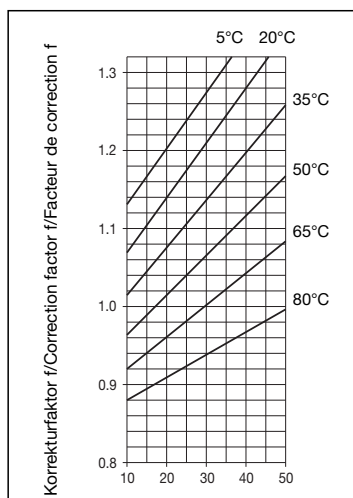
Diagramm/Chart/Diagramme 2



Diagramm/Chart/Diagramme 3



Gewichtsanteil Äthylenglykol [%] / Weight proportion of ethylene glycol /
% masse éthylèneglycol



Gewichtsanteil Propylenglykol [%] / Weight proportion of propylene glycol /
% masse propylèneglycol

Diagramm/Chart/Diagramme 4



Bild/Illustr./Fig. 2
Voreinstellen mittels Differenzdruckmessung
Presetting by differential pressure measurement
Préréglage moyennant la mesure de la pression différentielle



Bild/Illustr./Fig. 3
Absperren
Isolation
Fermeture



Bild/Illustr./Fig. 4
Füllen/Entleeren/Entlüften/Spülen
Filling/Draining/Bleeding/Flushing
Remplissage/Vidange/Purge/Rinçage



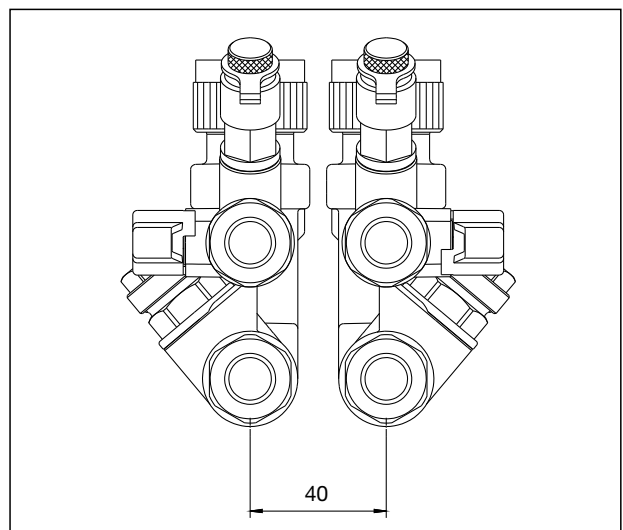
Bild/Illustr./Fig. 6
Messung des Differenzdruckes des Sekundärkreises
Differential pressure measurement of terminal unit
Mesure de la pression différentielle du circuit secondaire



Bild/Illustr./Fig. 5
Messung der Temperatur des Sekundärkreises
Temperature measurement of terminal unit
Mesure de la température du circuit secondaire



Bild/Illustr./Fig. 7
Spülen des abgesperrten Sekundärkreises
Flushing of isolated terminal
Rinçage du circuit secondaire fermé



Bild/Illustr./Fig. 8
Parallelausführung, Kleinstes Abstandsmaß
Parallel model, Minimum distance
Modèle en parallèle, Ecartement minimum

Application:

Four port fixed orifice double regulating and control valve "Cocon 4TR" for heating and cooling systems (e.g. Fan Coil installations, chilled ceiling modules and fan convectors).

Max. working temperature: +120°C

Min. working temperature: -10°C

Max. working pressure: 10 bar

Max. differential pressure: 1 bar

Fluid: Water, ethylene glycol water mixtures or propylene glycol water mixtures (max. 50%)
pH value 6.5 to 10

Models:

"Classic" test points, G ½ male thread with 15 mm compression fittings:

Item no.	kvs value	kv value of the fixed orifice	Gland marking
1148051	0.45	0.61	P1
1148052	1.0	1.06	P2
1148053	1.8	2.8	P3

Parallel model (Illustr. 8):

Item no.	kvs value	kv value of the fixed orifice	Gland marking
1148151	0.45	0.61	P1
1148152	1.0	1.06	P2
1148153	1.8	2.8	P3

Function:

The Oventrop regulating valve "Cocon 4TR" controls the room temperature by changing the flow rate to the terminal unit with the help of actuators whilst maintaining an almost constant flow within the distribution circuit. Due to the reduction of the bypass flow rate to 70%, the resistance of the terminal unit is taken into account. Setting of the flow rate is carried out by use of the integrated, hidden, infinitely adjustable presetting device with memory lock. The flow rate can be directly read off the flow-meter "OV-DMC 2" when connected to the two pressure test points. The terminal unit can be isolated from the system and can be drained, filled, bled and flushed with the help of the service tool (available separately).

Bronze body, seals made of EPDM or PTFE, bonnet made of brass resistant to dezincification, valve stem made of stainless steel with double O-ring seal.

Installation:

- The flow direction must comply with the arrow on the valve body.
- The valve may be installed in any position (electric actuators may not be installed vertically downwards).
- Do not use any lubricant or oil when installing the valve, as these may destroy the valve seals. If this is unavoidable, all lubricant or oil residues must be removed from the pipework by flushing the latter.
- All installation work being completed, check all installation points for leaks.
- Before initial operation, bleed distribution circuit and terminal unit thoroughly.

Pipe connection / 15 mm compression fitting:

- Before connection, cut copper pipe at a right angle and debur and calibrate if required. Please ensure that the connection surface does not show any damage and that the pipe protrudes the compression ring for at least 2 mm.
- In case of tensile or flexional strains, the pipes have to be fixed additionally.
- When installing copper pipes with a wall thickness ≤ 1 mm (> 1 mm according to the instructions of the pipe manufacturer), reinforcing sleeves are to be used.
- Provide for expansion loops in case of thermal conditional changes in length.

Actuators:

Oventrop offers an extensive range of actuators for the four port fixed orifice double regulating and control valve "Cocon 4TR". The actuators can be found in the catalogue.

1 Presetting according to calculated values:

- 1.1 Unscrew protection cap of the regulating stem.
- 1.2 Close the valve disc by turning a 4 mm spanner clockwise.
- 1.3 Then open the regulating disc by turning the 4 mm spanner anticlockwise according to the number of turns taken from chart 3.

Note: To achieve an almost constant flow rate in the distribution circuit, the set flow value must be identical with or be lower than the maximum possible flow rate in the terminal unit.

- 1.4 Finally, using a screwdriver, turn the lock nut clockwise until stop (the presetting once chosen is now reproducible) and replace protection cap tightly.

2 Presetting by differential pressure measurement (illustr. 2):

- 2.1 Unscrew protection cap of the regulating stem.
- 2.2 Carry out differential pressure measurement according to point 3.
- 2.3 Now carry out presetting of the valve disc by use of the 4 mm spanner until the required flow rate is indicated on the "OV-DMC 2".

Note: To achieve an almost constant flow rate in the distribution circuit, the set flow value must be identical with or be lower than the maximum possible flow rate in the terminal unit.

- 2.4 Finally, using a screwdriver, turn the lock nut clockwise until stop and replace protection cap tightly.

3 Differential pressure measurement/Flow determination:

- 3.1 Ensure valve is in full flow conditions by either turning the protection cap clockwise until it stops or using the control system to drive the valve to full flow if the actuators are already fitted.
- 3.2 Connect flow meter "OV-DMC 2", item no. 1069177 or an industry standard manometer to the pressure test points and measure the differential pressure.

Note: The relationship between flow and differential pressure/signal is illustrated in chart 2.

4 Isolation (illustr. 3):

- 4.1 Isolate ball valve.
- 4.2 Unscrew protection cap of the regulating stem.
- 4.3 Close the regulating stem by turning a 4 mm spanner clockwise.

Note: To return the valve to its regulated setting after isolation, care must be taken not to adjust the lock nut whilst performing this operation.

5 Filling/draining/bleeding/flushing by use of service tool, item no. 1090551 (illustr. 4):

Note: If only the succeeding system shall be filled or drained, the valve has to be isolated as described in point 4.

- 5.1 Unscrew protection cap of the regulating stem.
- 5.2 Loosen regulating insert by turning a 10 mm spanner anticlockwise (max. 1/4 turn).
- 5.3 Fit the service tool to the valve.

Attention: Tighten 19 mm compression nut closely (max. 10 Nm).

- 5.4 Fit a 6 mm square spanner to the tool and carry out filling/draining/bleeding or flushing by turning it anticlockwise.
- 5.5 After procedure: Turn 6 mm square spanner clockwise until it stops, remove service tool and re-tighten insert by use of the 10 mm spanner (max. 10 Nm).
Replace protection cap tightly.

6 Measurement of differential pressure (illustr. 6) / temperatures (illustr. 5) of terminal unit:

- 6.1 Unscrew protection cap of the regulating stem.
- 6.2 Loosen regulating valve insert by turning a 10 mm spanner anticlockwise (max. 1/4 turn).
- 6.3 Fit the service tool to the valve.

Attention: Tighten the 19 mm compression nut closely (max. 10 Nm).

- 6.4 Fit measuring adapter (item no. 1060298) to service tool.
- 6.5 Fit 6 mm square spanner to the service tool and open drain valve by turning it anticlockwise.
- 6.6 Connect flow-meter (for instance "OV-DMC 2", item no. 1069177) and measure differential pressure or temperature.

Differential pressure measurement: Connect red measuring hose (high pressure) to the measuring adapter (service tool 1090551) and blue measuring hose (low pressure) to the pressure test point (+) (see illustr. 6).

Temperature measurement: Introduce temperature sensor into measuring adapter (flow temperature) and then into pressure test point (return temperature) (see illustr. 5).

- 6.7 After measurement: Turn 6 mm square spanner clockwise until it stops, remove service tool and re-tighten insert by use of the 10 mm spanner (max. 10 Nm).
Replace protection cap tightly.

7 Backflushing of isolated terminal unit (illustr. 7):

- 7.1 Isolate valve as described in point 4.
7.2 Loosen regulating valve insert by turning a 10 mm spanner anticlockwise (max. 1/4 turn).
7.3 Fit service tool (item no. 1090551) to the valve.
Attention: Tighten the 19 mm compression nut closely (max. 10 Nm).
7.4 Fit the 6 mm square spanner to the tool and carry out draining / flushing by turning it anticlockwise.
7.5 Replace pressure test point (+) by fill and drain ball valve (item no. 1060191).
7.6 Connect flushing hose to fill and drain ball valve and delivery hose to service tool.
7.7 Flush terminal unit.
7.8 After flushing: Turn 6 mm square spanner clockwise until stop, remove service tool and re-tighten insert by use of the 10 mm spanner (max. 10 Nm).
Replace protection cap tightly.
Replace fill and drain ball valve with pressure test point.

8 Correction factors for mixtures of water and glycol:

- 8.1 Calculation with given flow rate
When antifreeze liquids are added to the coolant, the pressure loss given in the chart must be multiplied by the correction factor f (chart 4).

$$\Delta p_{\text{mixture}} = \Delta p_{\text{chart}} \cdot f$$

- 8.2 Calculation with given or measured pressure loss
When antifreeze liquids are added to the coolant, the measured pressure loss must be divided by the correction factor f.

$$\Delta p_{\text{chart}} = \Delta p_{\text{mixture}} : f$$

FR

Domaine d'application:

Robinet de réglage à quatre voies «Cocon 4TR» pour installations de chauffage et de rafraîchissement (par ex. installations de climatisation, modules de panneaux rafraîchissants et ventilo-convecteurs).

Température de service max.: +120°C

Température de service min.: -10°C

Pression de service max.: 10 bars

Pression différentielle max.: 1 bar

Fluide: eau, mélanges d'éthylèneglycol-eau ou de propylèneglycol-eau (50% au max.) valeur pH de 6,5 à 10

Modèles:

Technique de mesure «classic», filetage mâle G ½ avec raccord à serrage 15 mm:

Réf.	Valeur kvs	Valeur kv de l'orifice de mesure intégré	Marquage presse-étoupe
1148051	0,45	0,61	P1
1148052	1,0	1,06	P2
1148053	1,8	2,8	P3

Modèle en parallèle (Illustr. 8):

Réf.	Valeur kvs	Valeur kv de l'orifice de mesure intégré	Marquage presse-étoupe
1148151	0,45	0,61	P1
1148152	1,0	1,06	P2
1148153	1,8	2,8	P3

Fonctionnement:

Les robinets de réglage Oventrop «Cocon 4TR» servent à la régulation de la température ambiante à l'aide de moteurs agissant sur le débit dans le circuit secondaire (émetteurs) avec un débit presque identique dans le circuit primaire (générateurs). La résistance de l'émetteur monté sur le circuit secondaire est prise en considération de par le débit bypass qui est réduit à 70%. Le réglage des débits est effectué à l'aide du pré-réglage intégré, caché, progressif, mémorisable. Le débit peut être lu directement de l'appareil de mesure de débit «QV-DMC 2» raccordé aux deux prises de pression. Le circuit secondaire peut être isolé et l'installation peut être vidangée, remplie, purgée et rincée à l'aide d'un outil de vidange et de remplissage (à commander séparément).

Corps en bronze, joints en EPDM ou PTFE, tête en laiton résistant au dézingage, tige du robinet en acier inoxydable avec double joint torique.

Installation/montage:

- Le sens de circulation du robinet doit correspondre à celui de la flèche.
- Le robinet se monte dans n'importe quelle position (des moteurs électriques ne doivent pas être montés en position verticale vers le bas).
- Lors du montage, ne pas utiliser de graisses ou huiles ceux-ci pouvant endommager les joints du robinet. Si nécessaire, des impuretés et résidus de graisse ou d'huile doivent être enlevés de la tuyauterie par rinçage.
- Après le montage, procéder au test d'étanchéité de tous les points de montage.
- Purger efficacement les circuits primaire et secondaire avant la mise en service.

Raccordement des tubes / raccord à serrage 15 mm:

- Avant le raccordement, couper à angle droit le tube en cuivre et, si nécessaire, procéder à l'ébavurage et au calibrage. Veillez à ce que la surface de raccordement ne soit pas abîmée et que le tube sorte de la bague d'au moins 2 mm.
- Lors de l'utilisation de tubes en cuivre avec une épaisseur de paroi ≤ 1mm (> 1 mm selon les indications du fabricant du tube), il faut employer des bagues de renforcement.
- Les tubes doivent être fixés d'avantage en cas de charges de traction ou de flexion.
- Prévoir des lyres de dilatation en cas de dilatations thermiques en longueur des tubes.

Moteurs:

Oventrop propose des moteurs divers pour robinet de réglage à quatre voies «Cocon 4TR». Les moteurs figurent dans le catalogue.

1 Préréglage selon valeurs calculées:

- 1.1 Démonter le capuchon de protection de la tige de préréglage.
- 1.2 Fermer le clapet à l'aide de la clé à six pans (clé de 4) en la tournant vers la droite.
- 1.3 Ensuite, prérégler le clapet avec la clé à six pans (clé de 4) en donnant le nombre de tours à gauche prévu selon le diagramme 3.

Note: Afin de maintenir un débit constant dans le circuit primaire, la valeur de débit réglée doit être identique ou inférieure à la valeur de débit maximale possible dans le circuit secondaire.

- 1.4 Finalement, tourner la vis creuse vers la droite jusqu'en butée avec un tournevis (le préréglage choisi peut ainsi être répété à volonté) et revisser à fond le capuchon de protection.

2 Préréglage moyennant mesure de la pression différentielle (fig. 2):

- 2.1 Dévisser le capuchon de protection de la tige de préréglage.
- 2.2 Procéder à la mesure de la pression différentielle selon point 3.

- 2.3 Ensuite, prérégler le clapet à l'aide de la clé à six pans (clé de 4) jusqu'à ce que la valeur de débit souhaitée soit affichée sur l'«OV-DMC 2».

Note: Afin de maintenir un débit constant dans le circuit primaire, la valeur de débit réglée doit être identique ou inférieure à la valeur de débit maximale possible dans le circuit secondaire.

- 2.4 Finalement, tourner la vis creuse vers la droite jusqu'en butée avec un tournevis et revisser à fond le capuchon de protection.

3 Mesure de la pression différentielle/détermination du débit:

- 3.1 Fermer le bypass du robinet pour mesurer la pression différentielle. Pour cela, pousser vers le bas la tige du robinet en tournant le capuchon de protection vers la droite jusqu'en butée (ou en actionnant un moteur déjà monté).

- 3.2 Raccorder un appareil de mesure (par ex. «OV-DMC 2», réf. 1069177) et procéder à la mesure de la pression différentielle.

Note: La valeur de débit de l'installation en aval en fonction de la perte de charge (Δp orifice) à travers les prises de mesure est illustrée dans le diagramme 2.

4 Fermeture (fig. 3):

- 4.1 Fermer le robinet à tournant sphérique.
- 4.2 Dévisser le capuchon de protection de la tige de préréglage.
- 4.3 Fermer la tige de préréglage à l'aide d'une clé à six pans (clé de 4) en la tournant vers la droite.

Note: Ne pas déplacer la vis creuse étant donné qu'après l'opération de fermeture la tige de préréglage se dévisse jusqu'en butée de la vis creuse (préréglage mémorisable).

5 Remplissage/Vidange/Purge/Rinçage à l'aide de l'outil de manœuvre (dispositif de vidange et de remplissage), réf. 1090551 (fig. 4):

Note: Si seulement l'installation en aval doit être remplie ou vidangée, le robinet doit d'abord être fermé comme décrit sous point 4.

- 5.1 Dévisser le capuchon de protection de la tige de préréglage.
- 5.2 Desserrer le mécanisme (1/4 pas de vis au maximum) à l'aide de la clé à six pans (clé de 10) en la tournant vers la gauche.
- 5.3 Visser l'outil de manœuvre (dispositif de vidange et de remplissage) sur le robinet.
Attention: Serrer à fond (10 Nm au maximum) la vis de serrage (clé de 19).
- 5.4 Placer une clé carrée (clé de 6) sur l'outil et procéder au remplissage/vidange/purge ou rinçage en la tournant vers la gauche.
- 5.5 Après le procédé: Tourner la clé carrée (clé de 6) vers la droite jusqu'en butée, dévisser l'outil et resserrer le mécanisme (10 Nm au maximum) à l'aide de la clé à six pans (clé de 10).
Revisser à fond le capuchon de protection.

6 Mesure de la pression différentielle (fig. 6) / Températures (fig. 5) du circuit secondaire:

- 6.1 Dévisser le capuchon de protection de la tige de préréglage.
- 6.2 Desserrer le mécanisme (1/4 pas de vis au maximum) à l'aide de la clé à six pans (clé de 10) en la tournant vers la gauche.

- 6.3 Visser l'outil de manœuvre (dispositif de vidange et de remplissage) sur le robinet.

Attention: Serrer à fond (10 Nm au maximum) la vis de serrage (clé de 19).

- 6.4 Visser l'adaptateur de mesure (réf. 1060298) sur l'outil.
- 6.5 Placer une clé carrée (clé de 6) sur l'outil et ouvrir le robinet de vidange en tournant la clé vers la gauche.

- 6.6 Raccorder un appareil de mesure (par ex. «OV-DMC 2», réf. 1069177) et procéder à la mesure de la pression différentielle ou de la température.

Mesure de la pression différentielle:

Raccorder le tuyau de mesure rouge (pression haute) à l'adaptateur de mesure (outil de manœuvre 1090551) et le tuyau de mesure bleu (pression basse) à la prise de pression (+) (voir fig. 6).

Mesure de la température:

Faire glisser la sonde de température dans l'adaptateur de mesure (température de départ) et ensuite dans la prise de pression (température du retour) (voir fig. 5).

- 6.7 Après la mesure: Tourner la clé carrée (clé de 6) vers la droite jusqu'en butée, dévisser l'outil et resserrer le mécanisme (10 Nm au maximum) à l'aide de la clé à six pans (clé de 10).
Revisser à fond le capuchon de protection.

7 Rinçage du circuit secondaire fermé (fig. 7):

- 7.1 Fermer le robinet comme décrit sous point 4.
- 7.2 Desserrer le mécanisme (1/4 pas de vis au maximum) à l'aide de la clé à six pans (clé de 10) en la tournant vers la gauche.

- 7.3 Visser l'outil de manœuvre (dispositif de vidange et de remplissage) sur le robinet.

Attention: Serrer à fond (10 Nm au maximum) la vis de serrage (clé de 19).

- 7.4 Placer la clé carrée (clé de 6) sur l'outil et vidanger/rincer en la tournant vers la gauche.

- 7.5 Remplacer la prise de pression (+) contre un robinet de vidange et de remplissage à tournant sphérique (réf. 1060191).

- 7.6 Raccorder le tuyau de rinçage au robinet de vidange et de remplissage à tournant sphérique et le tuyau d'écoulement à l'outil.

- 7.7 Rincer le circuit secondaire.

- 7.8 Après le rinçage: Tourner la clé carrée (clé de 6) vers la droite jusqu'en butée, dévisser l'outil et resserrer le mécanisme (10 Nm au maximum) à l'aide de la clé à six pans (clé de 10).

Revisser à fond le capuchon de protection.

Remplacer le robinet de vidange et de remplissage à tournant sphérique par une prise de pression.

8 Facteurs de correction pour mélanges eau-glycol

- 8.1 Calcul avec débit donné

Lors d'un rajout d'antigel dans le fluide rafraîchissant, il faut multiplier la perte de charge d'après le diagramme par le facteur de correction f (diagramme 4).

$$\Delta p_{\text{mélange}} = \Delta p_{\text{diagramme}} \cdot f$$

- 8.2 Calcul avec perte de charge donnée ou mesurée

Lors d'un rajout d'antigel dans le fluide rafraîchissant, il faut diviser la perte de charge mesurée par le facteur de correction f .

$$\Delta p_{\text{diagramme}} = \Delta p_{\text{mélange}} : f$$